

# Concordia Theological Monthly

---

Volume 7

Article 34

---

4-1-1936

## Miscellanea

P. E. Kretzmann

*Concordia Seminary, St. Louis*

Follow this and additional works at: <https://scholar.csl.edu/ctm>



Part of the [Practical Theology Commons](#)

---

### Recommended Citation

Kretzmann, P. E. (1936) "Miscellanea," *Concordia Theological Monthly*. Vol. 7 , Article 34.

Available at: <https://scholar.csl.edu/ctm/vol7/iss1/34>

This Article is brought to you for free and open access by the Print Publications at Scholarly Resources from Concordia Seminary. It has been accepted for inclusion in Concordia Theological Monthly by an authorized editor of Scholarly Resources from Concordia Seminary. For more information, please contact [seitzw@csl.edu](mailto:seitzw@csl.edu).

---

## Miscellanea.

---

### On Liturgical Customs.

The following paragraphs are taken from an article by Dr. L. D. Reed in the *Lutheran* of January 30: —

"It will not be proper, however, to introduce into our services additional ceremonies simply because they are either historical, utilitarian, interpretative, or symbolical. Regard must be had not only for Reformation and pre-Reformation backgrounds, but also for present conditions. Edification and spiritual helpfulness must be afforded worshippers to-day by every form and ceremony.

"Many ancient observances found in some sixteenth-century orders, — genuflections, osculations, repeated use of the sign of the cross, observances of obscure feasts of Mary and of the saints, etc., — were "hangovers" from pre-Reformation days. Generally speaking, they were merely tolerated traditions, which were finally dropped when it was realized that they did not truly interpret the spirit of Lutheran worship. We cannot appeal to occasional instances of delayed change, as if these were marks of orthodoxy.

"Many of the minor matters which seem so important to extremists to-day are either meaningless now or are filled with a meaning which we cannot accept. Anything which even implies false doctrine must be excluded — genuflections before the altar, the sign of the cross over the elements [?], extreme elevations at the consecration, etc. Only that which is pure (that is in agreement with Scripture and the Confessions) can be admitted.

"Insignificant, fussy, and meaningless practises have no place in Lutheran worship. The mechanics of worship must be as unobtrusive as possible. Otherwise a false focus will be introduced and the devotional spirit, instead of being quickened, will be deadened by the weight of machinery. Details must not attract attention to themselves. Formalism will not satisfy men who are seeking reality.

"This same judgment and sense of propriety must be brought to bear upon the extent to which individual practises may be used if introduced. A single bow or reverence to the altar at the beginning of the service is appropriate. Twenty bows or reverences during the service, one every time the minister passes the altar, are objectionable. The sign of the cross, if desired, is edifying and permissible at the beginning of the service or at the Benediction. Employed repeatedly throughout the service, it becomes formalistic, childish, and highly objectionable. It is proper for the minister to keep his hands joined and his arms from swinging while officiating in the chancel. But hands continually and ostentatiously held at a precise angle constitute an example of silly formalism.

"The best ceremonial is that which expresses the rite with which it is associated clearly and naturally. The precision and simplicity of the Lutheran liturgy require a correspondingly simple, clear, and consistent ceremonial. This dare not exist for itself. It must not in any way suggest the theatrical or the spectacular. This makes elaborate processions

with copes, acolytes, capers, thurifers, and incense undesirable. Features, too, which are merely decorative or esthetically emotional are questionable. In this category belongs the sanctuary lamp with its age-long association with the objectionable practise of the host reserved for adoration.

"These four factors — purity, significance, simplicity, and restraint — are fundamental. They, rather than purely historical, utilitarian, interpretative, or symbolical considerations, must finally determine our decisions."

### bleiben wir ja in Fühlung mit der wissenschaftlichen Arbeit Deutschlands!

Es regt sich jetzt vielerorts der merkwürdige Gedanke, daß die lutherischen Theologen Amerikas den Gebrauch und das Studium der deutschen Sprache an den Nagel hängen könnten, weil viele Pastoren im praktischen Amte, in der Predigt und in der Privatseelsorge, sich nicht mehr der deutschen Sprache bedienen. Gegen diese Stellung ist aber nicht nur mit großem Nachdruck zu sagen, daß kein lutherischer Theolog, der wirklich den Namen verdient, ohne das regelmäßige Studium Luthers und vieler andern erleuchteten Gottesmänner auskommen kann, sondern auch, daß die Produkte Deutschlands auf dem Gebiete der Theologie so hervorragend sind, daß wir sie unbedingt berücksichtigen müssen. Und dabei können wir uns nicht auf Übersetzungen verlassen, teils weil diese öfters unzulängliche Krücken sind, teils weil es platterdings unmöglich sein wird, mehr als einen Bruchteil der guten Schriften und Bücher zu übersetzen. Die Zahl der theologischen Schriftsteller in Deutschland, die noch einigermaßen auf die lutherische Lehre eingestellt sind, ist immer noch groß, und manche von diesen reden einem entschiedenen Luthertum das Wort.

Unter den Zeitschriften Deutschlands, die dem allgemeinen Studium des Neuen Testaments dienen, steht „Die Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft“ mit obenan. Fast jedes Heft dieser Zeitschrift bringt wenigstens einen Artikel, der auch für unsere Arbeit großen Wert hat. So dann erscheinen besondere Monographien als Beihefte dieser Zeitschrift. Im Jahre 1934 kam auf den Markt: Helmuth Mittel, „Die Herrlichkeit Gottes“, Studien zu Geschichte und Wesen eines neutestamentlichen Begriffs (*doxa*), ein Heft von 275 Seiten. Vor ganz kurzem ist angekommen: Jan Leunis Koole, „Studien zum koptischen Vibeltext“, Kollationen und Untersuchungen zum Text der Paulusbriefe in der unter- und oberägyptischen Überlieferung, ein Heft von 101 Seiten.

Wir möchten aber besonders aufmerksam machen auf die Zeitschrift „Luthertum“, neue Folge der „Neuen kirchlichen Zeitschrift“, herausgegeben von D. Johannes Vergdolt unter Mitwirkung von D. Dr. Simon Schöffel-Hamburg, D. Hans Meiser-München, D. August Marahrens-Hannover, D. Dr. Werner Eleri-Erlangen, D. Paul Althaus-Erlangen. In den letzten sieben Heften sind folgende Artikel von besonderem Wert: „Das Bekenntnis — ein Gesch?“ von Vergdolt; „Die Stuttgarter Septuaginta“, von Procksch; „Die Einigung der Kirchen und das lutherische Bekenntnis“, von H. Sasse; „Adolf Stöcker als Theolog“, von Brunstäd; „Das Luthertum an der Jahreswende“, von Schöffel. Man wird versucht, des öfteren zu zitieren, da sich so manches findet, was auch für die hiesigen Verhältnisse wichtig ist oder

auf die deutschländische Lage ein Schlaglicht wirft; aber wir müssen uns aus Mangel an Raum mit dem bloßen Hinweis begnügen. Doch soll es nicht unerwähnt bleiben, daß die „Randbemerkungen“ von Schömerus in dieser Zeitschrift von großem Werte sind und daß die Literaturzeitung „Theologie der Gegenwart“ einen ausgezeichneten Überblick über Neuerscheinungen gibt.

Wenden wir ja in Fühlung mit der wissenschaftlichen Theologie Deutschlands! Es findet sich da bedeutend mehr Material, das wir direkt verwerten können, als in ganzen Stößen leichter amerikanischer christlicher Literatur.

P. E. K.

### Prof. Dr. Sasse in Paris?

In connection with the report of the recent Lutheran convention in Paris, concerning which an article appeared two months ago (January issue, pp. 14—22), in which reference was made to the presence of Dr. Sasse of Germany, a correspondent calls our attention to the *News Bulletin of the National Lutheran Council* of October 25, in which the statement is made: "The Rev. Prof. Dr. Sasse of Erlangen was not present, having been detained by the German government because of his criticism of the constitution of 1933." (See also p. 231 of this magazine.) Our correspondent must have been a victim of mistaken identity.

P. E. K.

### The Printed-Bible Anniversary.

In the Catholic weekly *America*, in the issue of October 26, 1935, John A. Toomey writes under the above caption in an attempt to minimize the work of Wyclif, Tyndale, and Coverdale in translating the Bible into English. He states, among other things:—

"The melodrama about the English Bible still lingers on. In this, Wyclif, Tyndale, Coverdale, and others in a succession of stirring scenes haul the English people out of the Scriptureless abyss. The melodrama has no basis whatever in history. The truth of the matter is that the English people before the Reformation were steeped [?] in the Scriptures. Manuscript translations, though necessarily expensive, were available in Anglo-Saxon, in French, or in Latin. Those who could not read, and they were the majority, listened as the priests read the Bible-story to them in their native tongue. When the English language took shape and became the universal idiom, the Bible was translated into English. There was a Catholic Bible in the English language in the time of Wyclif. Indeed, the Bible usually attributed to Wyclif is not his at all [?]. If Wyclif did any translating, which, though probable, is by no means certain, his work has been lost. The celebrated Bible in the British Museum marked 'The English Bible, Wyclif's translation' is not Wyclif's at all. It is the Catholic Bible that was circulating among the people in English in the very dawn of the English language. Printing came rather late to England, in the year 1483."

These are practically the same claims that were made by Gasquet in 1908. But a score of English investigators, notably Forshall and Madden, have fully established Wyclif's connection with the Bible known by his name.

P. E. K.

## Joh. 6, 63.

Diese Stelle gehört von jeher zu den *crucis interpretum*, hat aber namentlich in den letzten vier Jahrhunderten viele Schwierigkeiten gemacht, da sie bekanntlich von Zwingli ausgebeutet wurde, um seine falsche Lehre vom Abendmahl zu verteidigen. Auch in evangelischen Kreisen ist man gelegentlich geneigt nachzugeben, wie vor einigen Jahren in einem kleinen Abendmahlbüchlein und kürzlich in einer Johannausauslegung von Schütz.

In unsern Kreisen macht die falsche Anwendung der Stelle auf das Abendmahl wohl wenig Not, schon weil es sich hier um ein Sakrament handelt, das noch gar nicht bekannt war (während die in Joh. 3 erwähnte Taufe schon in der des Johannes vorlag), und weil der Heiland in dem ganzen Passus der Predigt in Kapernaum das Wort „Fleisch“ gebraucht hat, während in den Einsetzungsworten mit Absicht „Leib“ gesetzt wird. Dagegen meint man mitunter, man müsse auch in B. 63 das Wort *σὰρξ* von Christi Fleisch verstehen, einmal, weil der bestimmte Artikel vor dem Nomen steht, und sodann, weil im ganzen Zusammenhang vom Fleisch Christi die Rede ist.

Auch Luther scheint noch in den Jahren 1523/4 diese Auffassung von der Stelle gehabt zu haben, wenn er in einer Predigt am Tage des heiligen Wahrleidnamens Christi schreibt: „Daß aber dies der rechte Verstand sei des Evangeliums, nämlich daß es von dem geistlichen Essen und Trinken zu verstehen sei, geben die Worte, die der Herr am Ende des Kapitels sagt: ‚Der Geist ist's, der da lebendig machet, das Fleisch ist kein nütze. Die Worte, die ich rede, die sind Geist und Leben‘, Joh. 6, 63. Mit welchen Worten Christus will, daß das leibliche Essen des Fleisches kein nütze sei, sondern glauben, daß dies Fleisch Gottes Sohn sei, um meinetwillen vom Himmel kommen, und sein Blut für mich vergossen habe.“ (XI, 2253.)

Im Jahre 1525 dagegen hat Luther eine andere Auslegung befürwortet, die auf genauerm Studium des Zusammenhanges und überhaupt des Sprachgebrauches Jesu im Johannaesevangelium und desselben Gegenstandes in andern Teilen der Schrift beruht. Vergleiche besonders Joh. 3, 5, 6; Gal. 5, 17. In seiner Schrift *De servo arbitrio* vom Jahre 1525 schreibt Luther: „Kurz, darauf magst du in der Schrift achten, überall, wo vom Fleisch im Gegensatz zum Geist gehandelt wird, da kannst du unter Fleisch ungefähr alles verstehen, was dem Geiste zuwiderläuft, wie an der Stelle: ‚Das Fleisch ist kein nütze.‘ Wo es aber allein für sich (absolute) gebraucht wird, da sollst du wissen, daß es Beschaffenheit und Natur des Leibes bedeute.“ (XVIII, 1877.) Und im Jahre 1527 schreibt Luther in seiner Schrift „Daß die Worte: ‚Das ist mein Leib‘“ usw. ebenso emphatisch: „Weil denn solches wahr und un widersprechlich ist, daß Fleisch, wo es dem Geist entgegengesetzt wird, daß es daselbst nicht Christus Leib heißt, sondern den alten Adam, aus dem Fleisch geboren; so ist's gewißlich, daß auch hie Joh. 6, 63: ‚Fleisch ist kein nütze‘, nicht kann von Christus Leib verstanden werden, weil Christus daselbst Fleisch gegen den Geist hält.“ (XX, 840.) Es sieht sich an, als habe Luther für seine These ziemlich starke Gründe ins Feld geführt.

P. C. K.